



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2016 m. birželio 20 d.
(OR. en)

10400/16

COEST 166

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
data:	2016 m. birželio 20 d.
kam:	Delegacijoms

Ankstesnio dokumento Nr.:	10172/1/16 REV 1
------------------------------	------------------

Dalykas:	Tarybos išvados dėl Arkties
----------	-----------------------------

Delegacijoms pridedamos Tarybos išvados Arkties, kurias 2016 m. birželio 20 d. priėmė Taryba.

Tarybos išvados dėl Arkties

Užsienio reikalų tarybos 2016 m. birželio 20 d. posėdis

1. Taryba palankiai vertina 2016 m. balandžio 27 d. priimtą bendrą Europos Komisijos ir vyriausiosios įgaliotinės komunikatą dėl integruotos Sąjungos Arkties politikos (JOIN(2016) final). Šiomis aplinkybėmis Taryba primena savo 2014 m. gegužės 12 d. išvadas¹.
2. Taryba pabrėžia saugios, tvarios ir klestinčios Arkties svarbą. Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad Arkties regionui pasauliniu mastu skiriama vis daugiau dėmesio ir ten vykdoma vis daugiau veiklos, ir primena, kad ES turi svarbių interesų vykdyti ir toliau plėtoti esamą tarpsektorinę veiklą Arktyje. Plataus užmojo įvairias sritis apimanti ir gerai koordinuojama Arkties politika prisidės prie ES veiklos regione, kurio strateginė svarba vis didėja. Arktis yra vieta, kur vyksta aktyvus svarbių regioninių ir pasaulinių partnerių bendradarbiavimas; ES veiklos Arktyje stiprinimas taip pat yra svarbus užsienio ir saugumo politikos požiūriu.
3. Taryba pripažįsta pirminę Arkties valstybių atsakomybę, tačiau mano, kad daugelis regionui poveikį darančių problemų gali būti veiksmingiau sprendžiamos regioninio arba daugiašalio bendradarbiavimo būdu. ES gali reikšmingai prie to prisidėti, be kita ko, regioniniuose ir daugiašaliuose forumuose, kuriuose sprendžiami Arkties klausimai, visų pirma Arkties taryboje, Barenco jūros Europos ir Arkties taryboje ir per Šiaurės dimensiją. Taip pat svarbios kitos partnerystės, įskaitant Atlanto vandenyno mokslinių tyrimų aljansą.
4. Taryba pritaria tam, kad ES toliau bendradarbiaus su Arkties čiabuvių tautomis ir vietos bendruomenėmis, kad užtikrintų, kad formuojant ES politiką Arkties atžvilgiu būtų gerbiama ir remiama jų nuomonė ir teisės.

¹ 2014 m. gegužės 12 d. Tarybos išvados dėl su Arkties regionu susijusios Europos Sąjungos politikos formavimo.

5. Bendrame komunikate išdėstant svarbiausius teminius bei geografinius klausimus ir politikos priemones teisingai akcentuojamas darnus vystymasis ir Arkties išteklių naudojimas apsaugant pažeidžiamą jos aplinką ir svarbias ekosistemas.
6. Šiomis aplinkybėmis Taryba pripažįsta, kad reikia skubiai pasauliniu mastu imtis veiksmų siekiant mažinti reikšmingą riziką, kurią kelia klimato kaita ir poveikis Arkties regiono aplinkai, visų pirma dėl pasaulio mastu vykdomos veiklos, ir užkirsti kelią šiai rizikai. Visų pirma klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo prie jos srityje ES ir jos valstybės narės turi užtikrinti plataus užmojo ir suderintus sprendimus, kurie darytų poveikį vietos ir pasaulio mastu, be kita ko, įgyvendindamos įsipareigojimus, prisiimtus regioniniais ir daugiašaliais aplinkos srities susitarimais, ypač 2015 m. gruodžio mėn. Paryžiaus susitarimu dėl klimato kaitos. Šiomis aplinkybėmis Taryba primena savo 2016 m. vasario 15 d. išvadas².
7. Pripažindama ES ir jos valstybių narių esminį vaidmenį remiant darnų vystymąsi ir inovacijas, Taryba palankiai vertina Komisijos pastangas stiprinti įvairių finansavimo priemonių, kuriomis siekiama stiprinti darnų Arkties regiono vystymąsi, sinergiją sukuriant Arkties suinteresuotųjų subjektų forumą, atsižvelgiant į dalyvių poziciją ir kompetenciją, ir vėlesnes konferencijas, apie kurias pranešama bendrame komunikate.
8. Primindama savo tvirtą paramą mokslinių tyrimų Arkties regione laisvei, Taryba sutinka, kad ES ir jos valstybių narių Arkties klausimams skirtos mokslo ir mokslinių tyrimų pastangos vienos kitas papildo ir yra labai vertingos įvairiose teminėse srityse, kurios nagrinėjamos bendrame komunikate, be kita ko, kalbant apie mokslinių tyrimų infrastruktūrą. Palankiai vertindama ketinimą ir toliau pagal programą „Horizontas 2020“ skirti daug lėšų su Arktimi susijusiems moksliniams tyrimams ir išlaikydama subalansuotą regioninį finansavimą, Taryba tuo pačiu prašo Komisijos visais lygmenimis stengtis užtikrinti visų ES finansavimo programų, taip pat nacionalinių, poliaračio ir tarptautinių stebėsenos bei mokslinių tyrimų programų, įskaitant kosmoso programas, sinergiją, taip pat toliau dėti pastangas, kad vykdant tarptautinį bendradarbiavimą būtų gerinama mokslinių tyrimų kokybė, duomenų rinkimas ir stebėjimo pajėgumai Arktuje.

² 2016 m. vasario 15 d. Tarybos išvados dėl Europos diplomatijos klimato srityje po COP 21

9. Taryba palankiai vertina ES dalyvavimą derybose dėl tarptautinio susitarimo, skirto užkirsti kelią nereglamentuojamai žvejybai centrinėje Arkties vandenyno dalyje – tai sritis, kuri priklauso išimtinai ES išorės kompetencijai. Be to, Taryba palankiai vertina ES ir jos valstybių narių įsitraukimą į darbą, susijusį su rajonų principu grindžiamu valdymu, įskaitant saugomus jūrų rajonus, glaudžiai bendradarbiaujant su regioniniais suinteresuotaisiais subjektais, organizacijomis ir procedūromis ir užtikrinant pagarbą jiems, taip pat veikiant daugiašalėse institucinėse struktūrose. Kalbant apie saugią laivybą ir taršos prevenciją, Taryba taip pat palankiai vertina tai, kad Tarptautinė jūrų organizacija priėmė Tarptautinį poliarinių vandenų laivų kodeksą, ir skatina jį įgyvendinti ir užtikrinti jo vykdymą.
10. Remdamasi atsargumo principu, kuriuo siekiama padidinti regiono aplinkos atsparumą, Taryba prašo Komisijos išnagrinėti būdus, kuriais ES galėtų prisidėti prie tvaraus pramonės ir klimatui atsparios infrastruktūros plėtojimo, įskaitant mažo anglies dioksido kiekio, inovacines šalto klimato technologijas ir telekomunikacijas Arktyje, vadovaujantis, *inter alia*, transeuropinių transporto tinklų planais ir politika. Tvirtesnis bendradarbiavimas prekybos ir verslo srityse, dinamiška mažųjų ir vidutinių įmonių (MVI) steigimui ir plėtrai skirta sistema ir darnus turizmas Arktyje gali būti svarbūs veiksniai, prisidedantys prie vietos bendruomenių ir viso regiono socialinio ir ekonominio vystymosi ir atsparumo, be kita ko, kiek tai susiję su čiabuvių tautų ekonomine veikla, kuria prisidedama prie pragyvenimo ir vystymosi.
11. Taryba ragina ES institucijas ir valstybes nares glaudžiai bendradarbiauti sprendžiant Arkties problemas. Regioninėse ir daugiašalėse struktūrose, taip pat taip pat palaikant dvišalį bendradarbiavimą ir politinį dialogą su Arkties partneriais ir kitais partneriais, dalyvaujančiais sprendžiant su Arktimi susijusius klausimus, Taryba ragina vyriausiąją įgaliotinę ir Komisiją reguliariai nagrinėti šiam regionui aktualius klausimus. Be to, Taryba pabrėžia, kaip svarbu toliau glaudžiai bendradarbiauti su vietos bendruomenėmis, čiabuvių tautomis ir pilietinės visuomenėmis organizacijomis bei verslo atstovais. ES tikisi, kad pagal 2013 m. gegužės mėn. Arkties tarybos Kirunos deklaraciją greitai bus patvirtintas jos stebėtojos statusas. Taryba taip pat pabrėžia svarbų vaidmenį skatinant bendradarbiavimą Arktyje, kurį Arkties taryboje pagal savo atitinkamą narių ir stebėtojų statusą atlieka ES valstybės narės.

12. Taryba prašo vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos, laikantis ES ir jos valstybių narių kompetencijos pasidalijimo, toliau aktyviai įgyvendinti šiame dokumente akcentuotus įsipareigojimus ir vykdyti su jais susijusią tolesnę veiklą, taip pat atidžiai stebėti klimato, aplinkos, jūrų ir socialinės bei ekonominės sričių pokyčius regione ir reguliariai teikti ataskaitas Tarybai.
-